



Distr.
GENERAL

A/54/341
13 September 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 109 повестки дня
УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

ТРАДИЦИИ ИЛИ ОБЫЧАИ, ЗАТРАГИВАЮЩИЕ ЗДОРОВЬЕ ЖЕНЩИН

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 4	2
II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ НА НАЦИОНАЛЬНОМ И РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЯХ 5 - 15	2	
III. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ 16 - 36	5	
A. Генеральная Ассамблея	16	5
B. Комиссия по положению женщин	17	5
C. Комиссия по правам человека	18 - 26	5
D. Договорные органы по правам человека	27 - 31	8
E. Региональные комиссии	32	9
F. Специализированные учреждения, фонды и программы	33 - 36	9
IV. ЗАКЛЮЧЕНИЕ	37 - 39	10

99-26086.R 270999 29099

/...

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 53/117 от 9 декабря 1998 года о традициях или обычаях, затрагивающих здоровье женщин и девочек, Генеральная Ассамблея сослалась на соответствующие предыдущие резолюции и решения, а также на резолюции и решения других межправительственных органов Организации Объединенных Наций и заявления различных всемирных конференций Организации Объединенных Наций в отношении традиций или обычаев, затрагивающих здоровье женщин и девочек, и призвала государства ратифицировать договоры по правам человека и включать в свои доклады, представляемые комитетам, учрежденным в соответствии с этими документами, информацию о мерах, принимаемых в целях искоренения такой практики. Кроме того, она подтвердила обязательства, изложенные в документах Организации Объединенных Наций по правам человека, а также подтвердила, что такие традиции или обычаи являются "определенным видом насилия в отношении женщин и девочек и серьезным видом нарушения их прав человека", выразив озабоченность "по поводу сохранения и широкого распространения таких традиций или обычаев".

2. С удовлетворением отметив усилия, предпринимаемые органами, программами и организациями системы Организации Объединенных Наций, включая работу, проведенную Специальным послом Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) по вопросам ликвидации практики калечащих операций на женских половых органах, Генеральная Ассамблея приняла ряд имеющих практическую направленность рекомендаций, адресованных государствам-членам, межправительственным органам, специализированным учреждениям, органам Организации Объединенных Наций, договорным органам Организации Объединенных Наций по правам человека и неправительственным организациям.

3. В резолюции 53/117 Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении этой резолюции, уделив в нем особое внимание последним событиям на национальном и международном уровнях. Настоящий доклад представляется во исполнение этой просьбы и основывается, в частности, на информации, содержащейся в ответах на просьбу Генерального секретаря о представлении информации по данному вопросу, полученных от государств-членов, специализированных учреждений и других подразделений Организации Объединенных Наций, а также организаций гражданского общества¹.

4. Вопрос о традициях или обычаях, затрагивающих здоровье женщин и девочек, будет также рассматриваться в контексте обзора и оценки осуществления Пекинской декларации и Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин² в ходе специальной сессии Генеральной Ассамблеи "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", которая состоится в июне 2000 года.

II. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ НА НАЦИОНАЛЬНОМ И РЕГИОНАЛЬНОМ УРОВНЯХ

5. По состоянию на 25 августа 1999 года на просьбу Генерального секретаря о представлении информации об осуществлении резолюции 53/117 Генеральной Ассамблеи откликнулись 22 государства-члена.

Правовые меры

6. Ряд государств-членов сообщили о положениях, предусматривающих уголовное наказание за нанесение телесных повреждений, отметив, что эти положения распространяются также на некоторые виды вредной традиционной практики, и в частности на калечащие операции на женских половых органах. Испания сообщила, что в ее уголовном праве запрещается нанесение какого бы то ни было ущерба физической неприкосновенности другого человека, а Эквадор представил информацию о действующем в стране законе, запрещающем любое физическое, сексуальное или психологическое насилие в отношении женщин.

7. Несколько государств-членов сообщили о проведении правовых реформ, непосредственно направленных на борьбу с вредной традиционной практикой. Объединенная Республика Танзания сообщила о недавно принятом законодательстве, в соответствии с которым калечащие операции на женских половых органах квалифицируются как уголовное преступление, за которое предусматривается соответствующее наказание, включая штрафы и тюремное заключение. В настоящее время в десяти странах, где широко распространена практика калечащих операций на женских половых органах³, приняты законы, в которых соответствующие действия квалифицируются как уголовное преступление. Ряд государств, включая Канаду, на территории которых имеются группы иммигрантов и беженцев, практикующие калечащие операции на женских половых органах, сообщили, что ими приняты законы, запрещающие эту практику.

8. Ряд государств-членов представили информацию о правовых мерах, направленных на борьбу с другими видами вредной традиционной практики, помимо калечащих операций на женских половых органах. Белиз сообщил о внесении на рассмотрение законопроектов, преследующих цель повысить предусматриваемый обычаем и юридически допустимый возраст вступления в брак девочек - представительниц меньшинств. Гана сообщила о внесении поправки в Уголовный кодекс страны, в соответствии с которой предусматриваемое обычаем или ритуальное порабощение любого рода квалифицируется как уголовное преступление. Соответствующая законодательная норма предусматривает уголовное наказание, в частности, за соблюдение обряда "трокоси", следуя которому родители отдают в распоряжение слугителей культа невинных девушек в знак искупления вины за преступления, совершенные членами семьи в прошлом.

Директивные меры

9. Несколько государств-членов сообщили о принятии директивных мер, направленных на ликвидацию вредных традиций или обычаев. Демократическая Республика Конго сообщила о разрабатываемом в настоящее время плане действий по искоренению практики калечащих операций на женских половых органах. Филиппины указали, что страна намерена создать общенациональный механизм контроля, способный вести исследовательскую и пропагандистскую работу, в целях искоренения вредных традиций или обычаев, не исключая при этом возможности того, что о существовании многих из них правительству ничего не известно.

10. Нидерланды, где вредные традиции или обычаи бытуют в среде иммигрантов, представили информацию о руководящих принципах, ориентированных на лиц, к которым может попасть информация о подготовке или осуществлении калечащих операций на половых органах девочек.

11. Дания, Канада и Нидерланды представили информацию о направленных на ликвидацию такой практики руководящих принципах или комплексах мер, осуществление которых является составной частью их усилий по оказанию двусторонней помощи в целях развития и международного сотрудничества. Дания наряду с этим отметила, что в рамках таких действий

оказывается поддержка местным неправительственным организациям, усилия которых направлены на предотвращение такой практики.

Создание потенциала

12. Грузия, Дания, Объединенная Республика Танзания, Сальвадор, Сирийская Арабская Республика и Филиппины представили информацию о проведении кампаний по повышению уровня осведомленности общественности и осуществлении программ образования в области прав человека, нацеленных на искоренение насилия в отношении женщин и достижение равенства между женщинами и мужчинами. Ряд стран, в частности страны, законами которых запрещается осуществление калечащих операций на женских половых органах, сообщили также о финансируемых или осуществляемых ими программах просветительского или консультативного характера.

13. О конкретных мерах, направленных на укрепление потенциала общественности в деле искоренения вредной традиционной практики, сообщили Дания и Канада. Канада сообщила, что одной иммигрантской женской общественной группе предоставляются средства, позволяющие ей проводить информационно-пропагандистские кампании и вести разъяснительную работу по вопросу о калечащих операциях на женских половых органах среди женщин и девочек тех общин, в которых практикуются такие операции. Средства выделяются также медицинским работникам и представителям других служб системы обслуживания, которые ведут работу с женщинами и девочками.

14. Дания и Нидерланды представили информацию об усилиях по искоренению калечащих операций на женских половых органах в общинах беженцев и иммигрантов. Дания сообщила о проведении информационных кампаний, ориентированных на семьи беженцев, включая распространение печатных материалов, показ видеофильмов, проведение заседаний и оказание поддержки местным группам. Один из важных элементов этой кампании, оценка которой будет проводиться в 1999 году, заключается в привлечении соответствующих групп иммигрантов к разработке и осуществлению профилактических мер. Канада представила отчет о проекте, преследующем цели выявления информационных потребностей медико-санитарных работников, обслуживающих женщин и девочек, подвергшихся калечащим операциям на половых органах, и представила информацию о подходе, основанном на использовании "наиболее эффективных методов" распространения информации.

15. Турция сообщила о своем намерении приступить - в координации с неправительственными организациями - к проведению общественно-просветительских кампаний в связи с проблемой убийств, совершаемых "во имя сохранения чести".

III. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A. Генеральная Ассамблея

16. На своей специальной сессии, посвященной всеобъемлющему обзору и оценке осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁴, состоявшейся 30 июня-2 июля 1999 года, Генеральная Ассамблея утвердила "основные направления деятельности по дальнейшему осуществлению Программы действий"⁵, в которых, в частности, рекомендуется, чтобы "правительства поощряли и защищали права человека девочек и молодых женщин, которые включают экономические и социальные права, а также свободу от принуждения, дискриминации и насилия, включая вредную практику и сексуальную эксплуатацию"⁶. Она рекомендовала также правительствам провести обзор всех законодательных актов и исправить или отменить те из них, которые допускают дискриминацию в отношении девочек и молодых женщин, и принять решительные меры, с тем чтобы ликвидировать "пагубные дискриминационные воззрения, включая предпочтение, отдаваемое сыновьям, которые могут приводить к возникновению на практике пагубных и неэтичных явлений, таких, как выбор пола будущего ребенка, дискриминация и насилие в отношении девочек, а также ко всем формам насилия в отношении женщин, включая калечащие операции на женских половых органах, изнасилование, инцест, торговлю женщинами, сексуальное насилие и эксплуатацию"⁷. Было также указано на необходимость профессиональной подготовки работников сферы здравоохранения с учетом потребностей обслуживания клиентов, которые стали жертвой вредной практики, в частности калечащих операций на женских половых органах, и содействия более глубокому осознанию мужчинами своей роли и ответственности в вопросах поддержки усилий, направленных на ликвидацию вредной практики, в частности калечащих операций на женских половых органах.

B. Комиссия по положению женщин

17. Комиссия по положению женщин на своей сорок третьей сессии в 1999 году приняла согласованные выводы по вопросу о женщинах и здравоохранении⁸. В этих согласованных выводах правительствам, системе Организации Объединенных Наций и гражданскому обществу было рекомендовано принять надлежащие меры в целях искоренения практики калечащих операций на женских половых органах и других вредных традиций и обычаев, сказывающихся на здоровье женщин и девочек. В согласованных выводах признается, что такая практика представляет собой явную форму насилия в отношении женщин и девочек и серьезную форму нарушения их прав человека. Было рекомендовано разрабатывать соответствующие стратегии и принимать и/или укреплять законодательство, соответствующие средства учебно-просветительской деятельности и принимать законодательные акты, запрещающие применение такой практики медицинским персоналом. В согласованных выводах было рекомендовано также принимать все необходимые меры в целях предотвращения всех видов вредной практики, включая ранние браки, браки по принуждению и действия, ставящие под угрозу право женщин на жизнь.

C. Комиссия по правам человека

18. На своей пятьдесят пятой сессии Комиссия по правам человека приняла ряд решений и резолюций, касающихся вредной традиционной практики. В своей резолюции 1999/42 об искоренении насилия в отношении женщин Комиссия решительно осудила калечащие операции на женских половых органах и другую традиционную практику, вредную для здоровья женщин, как определенную форму насилия в их отношении и серьезное нарушение их прав человека. К государствам был обращен призыв "осудить насилие в отношении женщин и не ссылаться ни на какие обычаи, традиции или практику, основанные на религии, для уклонения от выполнения своих обязательств по искоренению такого насилия"⁹.

19. Вопрос женского инфантицида был затронут в резолюции 1999/80 Комиссии по правам человека по вопросу о правах ребенка, в которой к государствам обращен призыв ликвидировать коренные причины предпочтительного отношения к сыновьям, приводящие к вредной и безнравственной практике, и искоренить основанную на традициях и обычаях практику, в частности калечащие операции на женских половых органах, которая наносит вред женщинам и девочкам и представляет собой нарушение их прав человека. В резолюции 1999/81 Комиссия постановила также одобрить рекомендацию Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о продлении мандата Специального докладчика по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, дабы обеспечить завершение выполнения поставленной перед ней задачи.

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека¹⁰

20. На своей пятьдесят первой сессии Подкомиссия по поощрению и защите прав человека обсудила традиционную практику, затрагивающую здоровье женщин и девочек, а также доклад Специального докладчика по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек¹¹. Подкомиссия призвала все заинтересованные государства активизировать усилия, направленные на повышение уровня осведомленности национальной общественности и ее мобилизацию на борьбу с вредными последствиями калечащих операций на женских половых органах, в частности с помощью образования, информации и подготовки кадров, с тем чтобы добиться полного искоренения этой практики. Кроме того, она просила все неправительственные организации, занимающиеся вопросами положения женщин, уделить определенное внимание в своей работе изучению различных видов вредной традиционной практики и путей ее искоренения и обратилась к международному сообществу с призывом предоставить материальную, техническую и финансовую поддержку неправительственным организациям и группам, добивающимся полной ликвидации такой практики.

Специальный докладчик по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек

21. В третьем докладе Специального докладчика были представлены тематический обзор и резюме мер по борьбе с вредной традиционной практикой, принимаемых на национальном и международном уровнях¹².

22. В докладе было уделено особое внимание Уагадугской декларации, принятой парламентариями, правительственными министрами и членами Межафриканского комитета (МАК) по обычаям, наносящим ущерб здоровью женщин и детей, на семинаре для членов Западноафриканского экономического и валютного союза (ЗАЭВС), состоявшемся в Уагадугу, Буркина-Фасо, в мае 1999 года¹³. В Декларации содержится призыв принять национальные законы, направленные против практики калечащих операций на женских половых органах; ратифицировать соответствующие договоры по правам человека; создать национальные сети религиозных лидеров и традиционных местных авторитетов, а также распространителей традиционных и современных знаний с перспективой создания соответствующих сетей на субрегиональном уровне; создать механизм сотрудничества с национальными комитетами МАК и оказания ему поддержки через группы, объединяющие в своем составе, в частности, парламентариев, юристов, работников служб массовой информации, персонал полиции и работников системы здравоохранения; создать специальные службы для контроля за миграцией групп, в которых принято подвергать женщин обрезанию, и создать в сотрудничестве с национальными комитетами МАК, действующими на территории ЗАЭВС, соответствующий субрегиональный контрольный механизм.

23. Специальный докладчик предупредила об опасности "очернения определенных культур под видом осуждения вредной практики, затрагивающей здоровье женщин и девочек"¹⁴, и обратилась к странам, в которых имеется большое число иммигрантов, с призывом осуществлять программы, направленные на борьбу с вредной традиционной практикой, в соответствии с их национальными законами, неизменно обеспечивая при этом надлежащее уважение к культурным ценностям иммигрантов и не допуская очернения их культуры. Она отметила увеличение числа отдельных лиц и неправительственных организаций, занимающихся вопросом о вредной традиционной практике, особенно его аспектами, касающимися повышения уровня самосознания женщин, информационной работы, профессиональной подготовки и предоставления материальной и технической помощи¹⁵.

Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин, включая его причины и последствия

24. Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин представила Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии доклад о "Политике и практике, отражающихся на репродуктивных правах женщин и поощряющих, вызывающих или представляющих собой насилие в отношении женщин"¹⁶. В докладе отмечается, что некоторые практические действия, представляющие собой нарушение репродуктивных прав женщин, являются результатом предпринимаемой патриархальными властными структурами попытки поставить под контроль сексуальные и репродуктивные аспекты жизни женщины. Согласно проведенному ею анализу, характерные для некоторых культур практика калечащих операций на женских половых органах, выдача девочек замуж в несовершеннолетнем возрасте и раннее деторождение, избирательные аборты, обусловленные полом плода/женский инфантицид являются результатом предпочтительного отношения к рождению сыновей и отсутствия мер, направленных на исправление этой ситуации. Специальный докладчик указала, что эта практика представляет собой насилие против женщин, и напомнила, что и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁷, и Конвенция о правах ребенка¹⁸, и Декларация о ликвидации насилия в отношении женщин¹⁹, и Пекинская декларация и Платформа действий² содержат требование о том, чтобы государства воздерживались от ссылок на какие бы то ни было обычаи, традиции и религиозные соображения в оправдание характерной для некоторых культур практики, представляющей собой насилие в отношении женщин и наносящей ущерб репродуктивному здоровью женщин.

25. 17 февраля 1999 года Специальный докладчик по вопросу о насилии в отношении женщин и Специальный докладчик по вопросу о традиционной практике, затрагивающей здоровье женщин и девочек, выступили с совместным заявлением в связи с решением французского суда приговорить к восьми годам тюремного заключения женщину, признанную виновной в совершении клиторидектомии 50 девочкам. В заявлении было указано, что калечащие операции на женских половых органах рассматриваются в ряде социальных групп как обряд посвящения, который позволяет интегрировать девочек в общество, и подчеркнута важность профессиональной подготовки, информации и просвещения, как эффективных средств борьбы против вредной традиционной практики, при этом было отмечено, что вынесение судебных решений следует рассматривать в этом контексте в качестве последнего средства.

Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Сомали

26. В своем докладе Комиссии по правам человека на ее пятьдесят пятой сессии Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Сомали сообщила, что более 95 процентов сомалийских женщин подвергаются калечащим операциям на женских половых органах. Она отметила, что, как представляется, представительницы молодого поколения относятся к этой практике с большей долей скепсиса, тогда как женщины старшего поколения нередко отстаивают ее даже более рьяно, нежели мужчины.

D. Договорные органы по правам человека

27. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин принял на своей двадцатой сессии в 1999 году общую рекомендацию 24 по статье 12 Конвенции: женщины и здоровье. В рекомендации 24 было подчеркнуто, что некоторые аспекты культурной или традиционной практики, в частности калечащие операции на женских половых органах, сопряжены с высоким риском смерти и инвалидности, в ней указывается также о необходимости того, чтобы государства-участники принимали и обеспечивали эффективное применение законов, запрещающих калечащие операции на женских половых органах и вступление в брак девочек²⁰.

28. Вопросу о вредных традициях и обычаях уделяли внимание при рассмотрении докладов государств-участников Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитет по правам ребенка и Комитет по правам человека. На своей двадцатой сессии Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин выразил обеспокоенность растущими диспропорциями в соотношении числа рождающихся мальчиков и девочек в Китае и тем, что это явление связано с дискриминационной традицией предпочтительного отношения к сыновьям²¹. На своей двадцать первой сессии в заключительных замечаниях по первоначальному докладу Непала Комитет выразил обеспокоенность тем, что в стране по-прежнему бытуют традиции и обычаи, вредные для здоровья женщин и девочек, такие, как выдача замуж в несовершеннолетнем возрасте, предоставление приданого, полигамия, "деуки" (традиция посвящения девочек тому или иному божеству, по существу с превращением их в храмовых проституток, сохраняющаяся несмотря на то, что это запрещено Законом о детях), "бади" (этнический обычай принуждения девушек к занятию проституцией) и дискриминационные обычаи, обусловленные кастовой системой²².

29. На своей двадцать первой сессии Комитет по правам ребенка выразил озабоченность по поводу сохранения практики калечащих операций на женских половых органах в Бенине, Гвинее, Йемене и Чаде. В отношении Бенина была выражена озабоченность в связи с проблемами раннего и принудительного вступления в брак.

30. На своей шестьдесят пятой сессии Комитет по правам человека в своих заключительных замечаниях по первоначальному докладу Лесото выразил озабоченность практикой калечащих операций на женских половых органах, по-прежнему сохраняющейся в отдельных частях страны. На той же сессии в своих заключительных замечаниях по третьему периодическому докладу Объединенной Республики Танзании Комитет с удовлетворением отметил внесенные недавно в законодательство изменения, предусматривающие уголовное преследование за осуществление калечащих операций на женских половых органах.

31. Рекомендации каждого из этих договорных органов по правам человека в отношении искоренения вредных традиций и обычаев включают такие элементы, как применение директивных мер и мер наказания, координация действий с гражданским обществом, включая женские группы, организация информационно-пропагандистских кампаний и проведение разъяснительной работы, а также осуществление просветительских программ.

E. Региональные комиссии

32. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), признав необходимость выработки комплексного и межсекторального подхода к усилиям по обеспечению социального равенства женщин, сообщила о том, что она планирует рассмотреть гендерные проблемы, связанные с вопросами здравоохранения, в ходе предстоящего Симпозиума стран Латинской Америки и Карибского бассейна по вопросу о пожилых лицах, который будет проведен

в Сантьяго, Чили, 8-10 сентября 1999 года; его организатором станет Латиноамериканский демографический центр (ЛАДЦ), а его спонсорами - ЮНФПА и Панамериканская организация здравоохранения (ПАОЗ). Группа ЭКЛАК по вопросам участия женщин в развитии организовала в сентябре 1998 года в Чилийском университете курсы по теме равноправия женщин и мужчин и здоровья.

F. Специализированные учреждения, фонды и программы

ЮНИСЕФ

33. ЮНИСЕФ определил решение проблемы калечащих операций на женских половых органах в качестве одного из своих программных приоритетов на 1998-2000 годы в странах, где такие операции практикуются. На глобальном уровне в центре его внимания находятся пропагандистская деятельность, вынесение рекомендаций по программам и мобилизация ресурсов, зачастую на основе сотрудничества с ЮНФПА и Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ). ЮНИСЕФ тесно взаимодействует с международными и национальными неправительственными организациями, а также с местными женскими группами в деле разработки и осуществления общинных инициатив, направленных на ликвидацию калечащих операций на женских половых органах.

ЮНФПА

34. ЮНФПА по-прежнему уделяет внимание вредной традиционной практике, такой, как калечащие операции на женских половых органах и раннее вступление в брак, с учетом ее последствий для репродуктивного и сексуального здоровья женщин, а также того, что она представляет собой нарушение основополагающих прав человека женщин. В отчетный период ЮНФПА продолжал оказывать поддержку проведению информационных и просветительских кампаний для родителей, преподавателей и руководителей общин, включая религиозных лидеров, и пропагандисткой деятельности, направленной на привлечение внимания к этой проблеме сотрудников директивных органов, парламентариев и других ответственных работников.

ВОЗ

35. В 1998 году ВОЗ опубликовала в помощь правительственным ведомствам и неправительственным организациям, ведущим борьбу за искоренение калечащих операций на женских половых органах, материал, озаглавленный "Калечащие операции на женских половых органах: обзор". Кроме того, в 1999 году были опубликованы материалы систематического обзора результатов исследований по вопросу об осложнениях, которыми чреваты калечащие операции на женских половых органах, с указанием последствий таких операций для деторождения, а также базовые рекомендации в отношении сбора и анализа первичных данных, отражающих социально-экономические и культурные факторы, лежащие в основе калечащих операций на женских половых органах.

36. ВОЗ продолжала поддерживать усилия правительств африканских стран по разработке национальной политики и планов действий по проблеме калечащих операций на женских половых органах. В числе других мероприятий ВОЗ была проведена организованная в 1998 году совместно с Европейским комитетом по делам регионов (Европейский союз) и городом Гётеборг (Швеция) двухдневная исследовательская конференция, на которой была принята Гётеборгская декларация по вопросу о калечащих операциях на женских половых органах.

IV. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

37. Ответы, полученные от государств-членов, свидетельствуют о том, что традиции и обычаи, затрагивающие здоровье женщин и девочек, в частности калечащие операции на женских половых органах, по-прежнему остаются предметом национальных действий. В отчетный период ряд государств приняли конкретные правовые меры, направленные на искоренение такой практики. Кроме того, разворачивались или по-прежнему проводились кампании, преследующие цели просвещения и повышения уровня осведомленности общественности, велась оценка их действенности. Несколько государств сообщили также о разработке планов или продолжении осуществления исследований в целях определения масштабов и последствий такой практики. Были предприняты также важные меры на региональном уровне, включая принятие Уагадугской декларации, что свидетельствует об укреплении политической воли к решению соответствующих вопросов. Об этом свидетельствует и обращение участников первой Конференции министров Организации африканского единства по вопросам прав человека в Африке, состоявшейся 12-16 апреля 1999 года в Гранд-Бее, Маврикий, с настоятельным призывом ко всем африканским государствам последовательно добиваться ликвидации дискриминации в отношении женщин и искоренения культурных обычаев и традиций, носящих антигуманный характер и унижающих достоинство женщин и детей.

38. В полученных ответах подчеркивается важная роль общинных и религиозных лидеров в искоренении вредных традиций и обычаев. Предпринимаемые ими, а также неправительственными организациями усилия в области просветительской и информационно-пропагандистской работы сохраняют свое ключевое значение для решения проблемы таких традиций и обычаев.

39. Необходимо вести исследовательскую деятельность на национальном и региональном уровнях, разрабатывать национальную политику и создавать и/или укреплять национальные контрольные и имплементационные механизмы. Решающее значение для создания благоприятной обстановки имеет принятие и осуществление эффективных правовых мер, направленных на искоренение всех форм вредной традиционной практики. Необходимо, чтобы информация о таких правовых мерах была доступна для широких кругов общественности и распространялась в широких масштабах. Важное значение имеют также информационно-пропагандистская и просветительская работа, проводимая в

/...

рамках общественно-информационных кампаний, и разработка надлежащих учебно-просветительских материалов. Кроме того, в случаях, когда вредная практика является составным элементом той или иной ритуальной церемонии или обряда посвящения, действенным методом является изучение возможных альтернатив посредством проведения консультаций с привлечением к ним всех членов общины, включая женщин и девочек, религиозные и культурные группы и их лидеров. На общинном и национальном уровнях необходимо активизировать работу по повышению уровня осведомленности лиц, выступающих в защиту вредной традиционной практики, и тех, кто зарабатывает себе на жизнь осуществлением соответствующих операций. Необходимо изыскивать также альтернативные источники дохода для существующих за счет таких операций лиц.

Примечания

¹ Ответы были получены от Белиза, Венгрии, Грузии, Испании, Канады, Маврикия, Мексики, Нидерландов, Объединенной Республики Танзании, Объединенных Арабских Эмиратов, Омана, Парагвая, Сальвадора, Саудовской Аравии, Сирийской Арабской Республики, Суринама, Тринидада и Тобаго, Турции, Филиппин, Ямайки, Экономической комиссии для Африки (ЭКА), Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), ЮНФПА, ЮНИСЕФ и ВОЗ. Информацию представила также одна неправительственная организация - Центр по законодательству и политике в области репродуктивного поведения.

² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

³ Буркина-Фасо, Гана, Гвинея, Джибути, Египет, Кот-д'Ивуар, Объединенная Республика Танзания, Сенегал, Того и Центральнаяафриканская Республика.

⁴ См. Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ A/S-21/5/Add.1.

⁶ Там же, пункт 42.

⁷ Там же, пункт 48.

⁸ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 7 (E/1999/27).

⁹ Там же, Дополнение № 3 (E/1999/23 (Part I)).

¹⁰ Ранее известна как Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств. См. E/CN.4/1999/104, раздел 12(a).

¹¹ E/CN.4/Sub.2/1999/L.10/Add.7.

¹² E/CN.4/Sub.2/1999/14.

¹³ Там же, приложение.

¹⁴ E/CN.4/Sub.2/1999/14, пункт 78.

¹⁵ Там же, пункт 80.

¹⁶ E/CN.4/1999/68/Add.4.

¹⁷ См. резолюцию 34/180 Генеральной Ассамблеи.

¹⁸ См. резолюцию 44/25 Генеральной Ассамблеи.

¹⁹ См. резолюцию 2263 (XXII) Генеральной Ассамблеи.

²⁰ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 38 (A/54/38), Part I, глава I, раздел A.

²¹ Там же, глава IV, пункт 299.

²² Там же, Part II.
